

## Règlement du 52<sup>ème</sup> concours international de jeunes chefs d'orchestre de Besançon

L'inscription au Concours implique l'acceptation du présent règlement.

**Âge limite :** le Concours est ouvert aux chefs de toutes nationalités nés **après le 23 septembre 1976.**

**Dates des présélections et limite d'inscription** (le cachet de la poste faisant foi) :

Lieu des présélections	Pékin	Besançon	Berlin	Montréal
Dates de présélections	26 au 28 avril 2011	30 avril au 3 mai 2011	8 au 13 mai 2011	31 mai au 1er juin 2011
<b>Date limite d'inscription</b>	<b>25 mars 2011</b>			

Le Concours se réserve le droit de réduire le nombre de jours d'épreuves de présélections en cas de candidatures insuffisantes.

**Dossiers d'inscription :** pour être acceptés, ils doivent être rédigés lisiblement et **obligatoirement en français ou en anglais.** Ils comprennent :

- une **copie de pièce d'état civil**
- **3 curriculum vitae**
- **2 photos d'identité récente**
- le **bulletin d'inscription** intégralement complété et **signé**
- un **droit d'inscription de 230 €** par mandat international, chèque tiré sur une banque française ou virement au CIC Est Besançon Saint-Pierre (BIC : CMCIFRPP – IBAN : FR76 3008 73314000 0142 0520 153), tous frais bancaires à la charge du donneur d'ordre.

Aucun autre document (CD, DVD, revue de presse...) ne sera pris en considération.

→ Les dossiers doivent être adressés au :

Concours international de jeunes chefs d'orchestre  
3 bis, rue Léonel de Moustier  
25000 Besançon (FRANCE)

**Droits d'inscription :** pour toutes les candidatures confirmées, les droits d'inscription restent acquis en cas d'annulation ou d'absence du candidat. Si le Concours devait être annulé pour une raison quelconque, les droits d'inscription seraient remboursés sans que les candidats puissent exercer un recours contre l'organisateur.

**Dates des épreuves avec orchestres :** du 17 au 23 septembre 2011 inclus.

**Frais de voyage et de séjour :** ils sont à la charge des candidats (présélections et épreuves avec orchestre). Toutefois, les candidats sélectionnés pour les épreuves avec orchestre ont la possibilité d'être hébergés en familles d'accueil (chambre et petit déjeuner) à Besançon du 17 au 24 septembre.

**Jury :** **Sir Andrew Davis** (Président du Jury, directeur musical de l'Opéra de Chicago), **Michael Jarrell** (compositeur), **Anne Midgette** (critique musical, Washington Post), **David Pickard** (directeur général du Festival de Glyndebourne), **Michel Tabachnik** (directeur musical du Brussels Philharmonic), **Fabrizio Ventura** (directeur musical de l'Opéra de Münster), **Paul Watkins** (directeur musical de l'English chamber orchestra).

Le Jury se réserve le droit de refuser des candidats ou d'exclure un concurrent en cours d'épreuve sans être tenu de lui en communiquer les raisons. Les décisions du Jury sont sans appel.

**Œuvres à présenter :** toutes les œuvres sont imposées. Pour chaque épreuve, le jury choisit en totalité ou en extrait une ou plusieurs œuvres, au moment du passage de chaque concurrent. Les œuvres de l'épreuve finale sont jouées intégralement.

**Public :** les épreuves de présélection peuvent être publiques. Toutes les épreuves avec orchestre sont publiques.

**Enregistrement des épreuves :** Le candidat autorise, sans indemnité, l'enregistrement des épreuves pour les utilisations suivantes :

- émissions d'information radiophoniques ou télévisées d'une durée de 3 minutes au plus,
- diffusion au Centre hospitalier de Besançon,
- utilisations à des fins pédagogiques sans exploitation commerciale,
- diffusion en direct et en vidéo à la demande sur le site internet d'Arte (diffusion gratuite et sans exploitation commerciale),
- diffusion en direct ou en différé par Radio France et sur une ou plusieurs stations de l'Union Européenne de Radiodiffusion.

Toute autre utilisation des enregistrements nécessitera un accord particulier.

**Grand Prix :** il est de 12 000€. Le Jury se réserve le droit de ne pas l'attribuer. Il ne peut être partagé. Le Lauréat pourra également bénéficier d'engagements avec les orchestres partenaires du Concours.

Le texte français du règlement fait foi. En cas de litige, seul le Tribunal de Besançon est compétent.

## Regulations of the 52<sup>nd</sup> Besançon international competition for young conductors

Application to the competition implies acceptance of the rules and regulations.

**Age limit :** the competition is open to conductors of all nationalities **born after September 23<sup>rd</sup>, 1976.**

**Pre-selections and application deadline** (post mark serving as proof) :

Pre-selection places	Beijing	Besançon	Berlin	Montreal
Pre-selection dates	April 26 <sup>th</sup> to 28 <sup>th</sup> , 2011	April 30 <sup>th</sup> to May 3 <sup>rd</sup> , 2011	May 8 <sup>th</sup> to 13 <sup>th</sup> , 2011	May 31 <sup>st</sup> to June 1 <sup>st</sup> , 2011
<b>Application deadline</b>	<b>March 25<sup>th</sup>, 2011</b>			

The competition reserves the right to cancel some pre-selection sessions in case of an insufficient number of candidates.

**Application file :** to be accepted, it must be written legibly **in French or in English**, and include:

- a copy of an **identity document**
- 3 **curriculum vitae**
- 2 **recent passport photos**
- the **application form filled in and signed**
- an **application fee of 230 €** paid by check in euros to be cleared in France, bank transfer or international money order to the CIC Est Besançon Saint-Pierre (BIC : CMCIFRPP – IBAN : FR76 3008 73314000 0142 0520 153), net of bank commissions.

No other document (CD, DVD, press review) will be taken into consideration.

→ Applications should be sent to :

Concours international de jeunes chefs d'orchestre  
3 bis, rue Léonel de Moustier  
25000 Besançon (FRANCE)

**Application fee :** the application fee will not be refunded in case of cancellation or absence of the candidate once the application has been confirmed. If the Competition should be cancelled for any reason, the application fee would be refunded and the candidates would have no further legal recourse against the organizers.

**Dates of the rounds with orchestra :** September 17<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> inclusive, 2011.

**Travel and hotel :** are at the expenses of the candidates. The candidates having successfully passed the selective rounds will have the opportunity to be housed by host families (bed and breakfast) in Besançon from September 17<sup>th</sup> to 24<sup>th</sup>.

**Jury :** **Sir Andrew Davis** (president, Music director of the Lyric opera of Chicago), **Michael Jarrell** (composer), **Anne Midgette** (music critic, Washington Post), **David Pickard** (general director of the Glyndebourne Festival), **Michel Tabachnik** (music director of the Brussels philharmonic), **Fabrizio Ventura** (music director of the Münster Opéra), **Paul Watkins** (music director of the English chamber orchestra).

The Jury is allowed to refuse candidates or to exclude a competitor during the rounds without obligation to justify his decision. The decision of the Jury is final.

**Programme :** the whole programme is to be prepared. For each round, the jury chooses one or several pieces to be conducted entirely or not, for each candidate. The programme of the final round is to be played entirely.

**Audience :** the selective rounds may be public. All the rounds with orchestra are public.

**Recording – broadcasting :** the candidate accepts the recording of the rounds, without indemnity, for the following uses :

- news items, provided they do not exceed 3 minutes,
- broadcast inside the Besançon Hospital,
- pedagogical purposes without any commercial profit,
- live broadcast and Video On Demand on the website of Arte (free broadcast without business concern)
- broadcast by Radio France or/and for one or several European radio stations.

Any other use of the recordings, shall be subject of a written agreement from the candidate.

**Grand Prize :** 12 000€. The Jury reserves the right not to award the Grand Prize. The Grand Prize cannot be shared. The winner can be proposed concerts by orchestras partners of the Competition.

The French text of the regulations is legally binding. The competent Court for any litigation that may arise shall be the Court of Justice of Besançon.